OPTIEK
SPRITZER & FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



E JAARGANG MAANDAG 18 MAART 1957 No. 2782

oposicion di Comision ad hoc:

ki na dos anja fundacion di federacion di Caribe pa Salubridad Moral Publica

cy Berkeley a duna splikacion respecto tesis riba mal uso di alcohol na Aruba

ORANJESTAD.— Na e momento aki na Aruba tur loke hende tende ta asunto di salubridad moral publica, y si cualquier hen- den e dianan aki na Aruba sinti su mes un poco cu keintura of p, e ta bisa, con stranjo cu esei lo por a zona: „mi tin mental lth!" For di apertura di e conferencia Diahuebs mainta den e stoord" Basi Ruti un reunion a sigui otro y ya caba varios di e egadonan for di diferente pais ya a hasi uso di palabra pa conta an cu a bai e conferencia y e otro interesadonan tocante di e par- i salubridad moral publica den cual nan tin hopi experiencia caba.

sina hende por a tende e interesan- alabranan di senjorita E. Haglund, perto den „home economics" cu a le presta na e Comision di Caribe mbe di senjorita E. Berkeley di A- kende a duna un splikacion di su respecto e mal uso di alcohol. orita Berkeley a papia Diabierne cierto esei tu e dia di „alcohol"). be a papia senjora M. Kalashian y ora D. M. Johnson kendenan ta a na Florida den e Programa pa Alcoholistanan. Por ultimo e dia ei tambe senjor N. E. Henriquez a haci uso di palabra tocante di e banda practico di e problema di alcohol manera e como miembro di directiva di Arubaanse Anti-alcoholstichting den bida diario tin di haber cune.

E comision ad hoc.

E comision ad hoc for di e promer dia di e conferencia a worde instala cu e obheto di estudia durante di e conferencia mes con leuw ta posibel pa den futro por yega na un Federacion di Caribe pa Salubridad Moral Publica. Tin den e comision aki: dr. Chr. Winkel di Groningen, dr. E. L. O'Neil di Virgin Islands, senjora D. G. Lacaro di Puerto Rico, dr. M. Dospinoy di Martinique, dr. R. M. Lloyd di Barbados, dr. L. F. E. Lewis di Trinidad y dr. Turfboer di Aruba. Dr. Lloyd ta president y secretario ta dr. Winkel. Winkel.

Segun nos a worde informa ya awe tardi caba e comision aki lo presenta un proyecto di un declaracion na e conferencia grandi pa por investiga si esaki ta pa principio di acuerdo cu e parecer di e comision. E plan cu e comision tin traha ta mas o menos di tal forma cu durante di e segundo conferencia di salubridad moral publica, cual nan ta spera di tene aki na dos anja na Vingin Islands, e comision aki lo presenta e reunion e Constitucion pa un Federacion di Caribe pa Salubridad Moral Publica. Despues di aproba e Constitucion aki lo prosegui mas liher posibel cu formacion di e federacion.

Durante e dos anjanan venidero un secretariado cu lo worde forma lo bin forma e punto cardinal di tur e actividadnan den Territorio di Caribe. E Secretariado ei lo reparti tur e materialnan di propaganda, lo traha rapportnan of lo multiplika nan, distribui filmnan, organiza proyeccion di cine mobil y mas asuntonan semehante. En cuanto e Federacion di Caribe e comision ad hoc tin intencion di arregla su obhetivonan di tal forma cu nan ta bin adheri na esnan di Federacion Mundial pa Salubridad Moral Publica.

Santa Cruz y Club Caribe.

E reunion publico di grupo Divi-Divi di A.A. cu a tuma lugar Diabierne anochi na Santa Cruz a tuma un curso masha satisfactorio. Mayoria di e delegadonan na e conferencia tabata presente y tambe di e miembronan di A.A. y nan famia y conocirnan tabatin hopi interes. Varios orador a papia, entre cual tambe dr. Rees, kende a bisa cu e tin hopi admiracion pa loke e miembronan di A.A. y su gruponan a presta rond mundo: caminda dokternan no por yuda mas nan ta yuda otro — y den mayoria di caso cu exito. Ta solamente di lamenta cu e presentenan te patras den e sala di St. Martinusclub Diabierne anochi tabata haci poco boroto: door di esei varios di e presentenan no por a scucha tur loke tabata worde papia. Kizas ta recomendabel pa paga un poco mas tino riba e hendenan cu ta bini na e reunionnan publico.

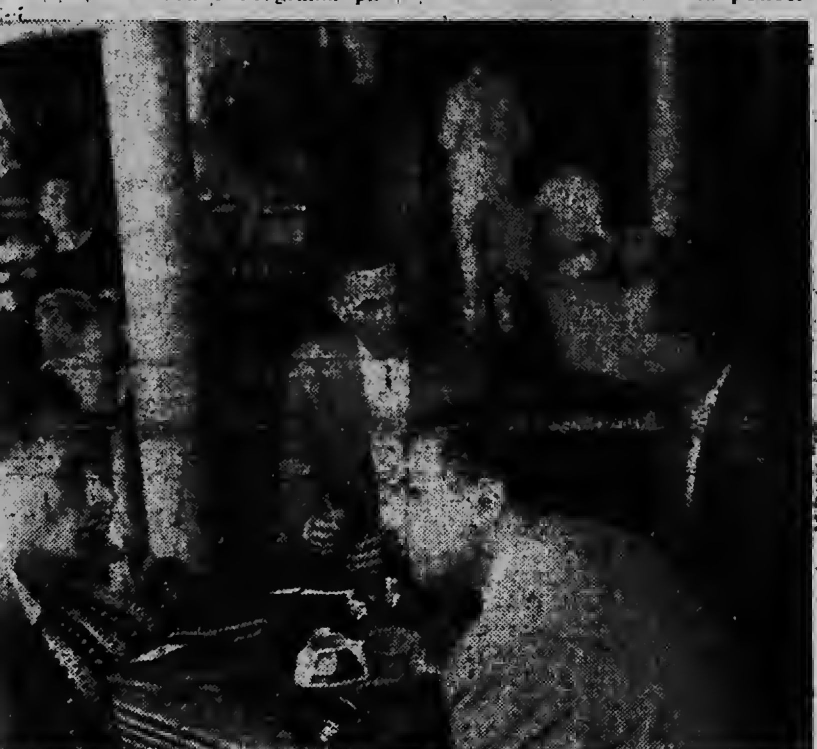
Durante e reunion publico Diasabra den Club Caribe dr. Caravedo di Peru a discurri tocante e problemanan di salubridad moral publica na su pais. Ela conta con ya ta basta tempo caba e Indiannan ta sali for di interior bai e ciudadnan y con e „urbanizacion" ei a trece un cantidad di problemanan dificil pa soluciona, entre otro e uso di cierto narcotico cu nan ta hanja for di frutanan cu ta worde bende riba caya.

Despues di dr. Caravedo ta dr. Rees e president di e reunion kende a conta algo respecto di loke e orador Peruano a trece dilanti. Dr. Rees a mustra riba e trabao enorme cu den diferente pais riba terreno di salubridad moral publica ainda tin cu worde haci, principalmente si un hende realiza cu sigur ainda dos tercera parte di humanidad ta menos previlegia, cu otro palabra den situacionnan atraza nan ta bida.

Picnic na Palmbeach.

Ayera tardi tabatin un picnic cu a bai famoso na cunucu di senjor H. P. Oduber na Palmbeach, ofreci door di Vereniging van Handelaren na e delegadonan na e conferencia. Entre e presentenan tabata ei gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz y e deputadonan P. Croes y E. O. Petrona. Senjor J. van Gijn di Scala Hotel tabata encarga cu e bar y cushina, kende na su manera conoci caba, a ofrece e presentenan un servicio di lo mehor. Pa e parti musical a zorg e Quinteto Oduber. E picnic tabata den tur sentido di palabra un exitazo caminda e delegadonan a goza y a mustra nan masha entusiasmo. Un momento dado hasta mr. Kwartsz y senjor P. Croes a toca e wiri, anto bon mes.

Awe e delegadonan ta di bishita serka Lago. Pa 11 or tin un discusion cu directiva di Lago relaciona cu „Industrial Mental Hygiene", pa dos or un discusion grupal informal den e pationan di Lago Community Church, mientras cu pa 8 or awe nochi bao di presidencia di senjor T. F. Hagerty den e sala grandi di Lago High School lo tin un reunion riba e topico Kiko ta Mental Health. E oradornan lo ta dr. Rees, dr. A. Poslavsky di universidad di Utrecht y dr. B. Schaffner di New York.



momento durante di e recepcion cu Eilandsbestuur Diasabra atardi a duna Basl Ruti debi na e conferencia di salubridad moral pu . Na e mesa nos ta mira entre e cuater personanan sinta, tambe Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz.



Na final di e reunion publico di Divi-divi groep di A.A. Diabierne anochi den St. Martinus Club na Santa Cruz e miembronan y interesadonan a hasi bon uso di e oportunidad pa cerra conoci cu e delegadonan presente di e conferencia. Pa varios di e delegadonan kende nunca antes no a tende di A.A. e bishita aki na Santa Cruz tabata un revelacion!

Reproduccionnan di portretnan bieuw, of tambe pa un copia di bo carta, diploma etc.
ART PHOTOGRAPHIA JAN BONKE
Oranjestad y San Nicolas
Tel. 1260 Tel. 5147

NORDMENDE RADIO
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Anterior socio a laga pone beslag riba Circo Brasil

ORANJESTAD.— Griffier di Gerecht in Eerste Aanleg na Aruba lo no a skirbi mucho biaha den su bida den su bukinan cu riba Diadomingo un zitting di gerecht a tuma lugar. Ayera mainta sinembargo sr. F. de P. Wever si por a hasi esei ora cu a peticion di mr. P.P.C.C.H. van der Voort actuando como consehero di sr. Garcia, donjo di Circo Brasil un kort geding a tuma lugar tocante e pregunta si ta laga e beslag riba e entradanan di e circo sigui of no.

E historia.

Tabata e caso cu Diabierne ultimo anochi e deurwaarder serka gerecht a pone beslag riba tur e bienesnan cu ta pertenece na e Circo Brasil. Rechter a permiti esaki despues di un peticion di mr. P. Hartong kende tabata actua pa senjor Carlos Thomas, un Ingles cu un pasaporte Brazilenjo y Neerlandes (Suriname) y kende algun tempo pasa a drenta como socio cu senjor Garcia. Esei a sosode na Brazil prome cu e tourne di e circo door di territorio di Caribe. Nan a conveni, asina a resulta durante di e zitting, cu e entradanan bruto, despues di kita e „vermakelijkheidsbelasting", lo worde parti igual pa cada un di e senjornan aki. Nan a conveni di nan parti atrobe di tuma cierto gastonan pa nan cuenta. Esei a bai bon te na Guadeloupe ora cu pa un motibo of otro a bini discusion y e socionan a separa for di otro. Sr. Thomas sinembargo a keda exigi su derecho riba mitar di e entradanan, ela trata di hanja esei na Santo Domingo y Haiti, pero sin resultado. Sr. Garcia ta di e punto di vista cu na Guadeloupe e sociedad a keda separa y cu esei e no tin nada mas di haber cu senjor Thomas.

Ora cu senjor Thomas a tende cu e circo ta trahando na Antillas Hulandes, ela pidi mr. Tartong di pone un exigencia pa fl. 150.000.— como mitar di e entradanan for di Guadeloupe.

E entradanan, tesei ta e asunto.

E beslag cu a worde pone Diabierne anochi ta inclui ademas di e bienesnan di e circo (ademas di e bestianan) tambe e saldo di banki y e entrada di e anochi ei pa fl. 2.400.—. E idea tambe ta pa pone beslag riba e entradanan den futuro. E funcionnan di e circo por a sigui pa loke ta asunto di pone e beslag. E artistanan sinembargo, tendiendo e asunto aki, a ninga Diabierne anochi di actua bisando: „Sin entrada no tin sueldo, pesei mihor no traha".

Riba esei a dicidi di pidi un kort geding. Mr. Van der Voort a suplica rechter di kita e beslag riba e medionan presente, y tambe riba e entradanan venidero, of di estipula cu e plakanan worde deposita riba un kwenta apart bao di direccion di un tercer y onpartijdig tercero, di moda cu for di esei e salarionan por worde paga y e funcionnan por sigui. Mr. Hartong a exigi pa e beslag continua usando pa argumento cu e materialnan di e circo solamente no ta basta garantia. Si ela declare di acuerdo cu un arreglo caminda mitar di e entradanan ta bai pa senjor Garcia y e otro mitar ta worde depone na griffie. Rechter lo dicidi Diamars mainta.

Kiko awor?

Mas leuw nos a tende cu apesar cu tur dos partido ta eens cu e ultimo arreglo, e artistanan no kier traha riba e base ei. E funcionnan di Diadomingo tambe a caduca, mientras cu ta leuw di sigur si e circo lo bai San Nicolas awe pa nan por keda ei for Diamars te Diadomingo.

PATER ROMER TA TENE „VASTEN TRIDUUM" NA PAPIAMENTO

SAN NICOLAS. — Manjan anochi pa siete or pater Romer di Corsow lo tene su prome preek di „Vasten Triduum" den iglesia di Santa Theresia na San Nicolas na papiamento.

Na e mesun ora aki pater Romer lo bolbe diarazon y diahuebs anochi. Tur e preek nan ta tuma lugar na papiamento y probablemente nan tin intension di tene un „vasten triduum" pronto na Ingles.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Klap in je handen wanneer hij de bal raakt. Maar hou je oren dicht als hij mist.

Bati den bo man ora cu e dal'e bala. Pero tene bo oreanan sera ora cu e hera.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...



Aki nos lectornan por hanja un idea di e barbecue cu e sociedad di comerciantenan ayera tardi a ofrece na e delegadonan di e conferencia di salubridad moral publica na cunucu di sr. H.P. Oduber na Palmbeach.



"Baby's coming along fine on Lactogen"

WISE MOTHERCRAFT . . . the guidance of your own doctor . . . and choice of food are vital at this stage of your baby's development.

THROUGHOUT THE WORLD, doctors and mothers alike turn with confidence to nourishing, balanced, all-milk Lactogen for bottle feeding requirements.

LACTOGEN IS CONVENIENT to use, uniform and safe, and because it is so easy to digest, it is of great benefit in avoiding and even correcting underweight conditions.



- A modified whole cows' milk in powder form with added vitamins A and D and iron.
- You mix it with lukewarm, boiled water— and baby's bottle is ready!

Ask your doctor about

NESTLÉ LACTOGEN

Eivolle zaal genoot van goedgeslaagde bonteavond in Club Suriname

Groot aantal artisten gaf gevarieerd program

SINT NICOLAAS. - De bonte avond door het actieve clubbestuur van de Vereniging Suriname op Zaterdagavond georganiseerd, is een groot succes geworden. Een groot aantal artisten gaf medewerking aan een zeer gevarieerd programma dat door de vele aanwezigen op hoge prijs werd gesteld en dit duidelijk tot uiting bracht door luide toejuichingen.

De heer Nick Naloop, voorzitter van het clubcomité opende de avond met een welkomstwoord waarna hij de heer E. F. Lo, voorstelde die op deze avond als M.C. fungeerde.

De avond werd georganiseerd met een speciaal doel: fondsen verzamelen voor een nieuw scherm.

De avond werd geopend met enkele nummers door Mr. 4 in 1, dit is de nieuwe naam van Mr 3 in 1, aangezien hij thans vier instrumenten bespeelt inplaats van drie. Tevens kan worden medegedeeld dat het gezin van dit wakker bestuurslid onlangs is vermeerderd met één. Het Spes-orkest onder de bekwame en bezielende leiding van de heer Denicio Todman gaf drie nummers ten beste, die veel bijval verwierven. De heer Henny Samson aan de vleugel begeleid door de heer Vio de Lannoy immiteerde op onnavolgbare wijze Maurice Chevalier en Al Johnson. Mej. Gloria Ramoedieth gaf een piano-solo.

Mevrouw Helene van der Berg pas van verlof uit Suriname terug zong zonder voorbereiding drie Hollandse deuntjes, die veel bijval verwierven en waarvan het refrein door de zaal werd meegezongen. De kinderen Mausdamme, Rita, Ronald en Rudie speelden zeer verdienstelijk op de piano, bokfluit en viool.

De groep onder leiding van mevrouw E. van Niel gaf een welkome bijdrage. De groep van de heer J. Blatz gaf behalve een dansnummer, de polka, nog een stukje surinaamse folklore weg.

De heer Eddy Wong A Soi declameerde op zeer verdienstelijk wijze „werken, denken en leren" en „Variatie" van de dichter P. De Genestet, terwijl de heren Jimmy Bruning en Hankers resp. Avondlied van Alice Nahon en Ongevraagde Goede Raad ten beste gaven.

De heren J. Nunes, N. Naloop en Jules Goedhoop ontpopten zich als goede zangers, die veel applaus oogsten. Een mooie en uitstekent geslaagde avond, waarvan de vele aanwezigen hebben genoten.

Naar wij vernemen overweegt het comité spoedig weer een bonte avond te geven terwijl voor de kinderen een speciale avond zal worden georganiseerd, waarop de artistiek aangelegde kinderen voor het voetlicht zullen kunnen treden.

Cultureel Centrum Aruba

Exposeert tot 27 Maart a.s. in TROCADERO

LITHO's VAN DE NEDERLANDSE SCHILDER EN LITHOGRAAF

ELENBAAS

Toegang vrij.



OSIRIS 20 Maart van Amsterdam

AEGIS 21 Maart van New York

SARPEDON 28 Maart van New York

ORANJESTAD 1 April van Amsterdam

ISIS 1 April van New Orleans

Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig

KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE STOOMBOOT MIJ. N.V.
ROYAL NETHERLANDS STEAMSHIP CO.
CIA. REAL HOLANDESA DE VAPORES

GRUNDIG

Stenorette

ONMISBAAR IN UW KANTOOR

U dicteert Uw brieven en Uw secretaresse typt ze uit van de Stenorette zonder tijdsverlies voor U of haar.
Een uitkomst voor het opnemen van telefoongesprekken.
Een gemak bij zakenbesprekingen.



- Juiste voltage
- 25 min. gaan op 1 tape
- Snel stoppen en starten
- licht hanteerbaar
- diverse accesoires.

Importrice:
NEME IMPORT EXPORT Co.
Tel.: 1775
Oranjestad

Gaarne zijn wij bereid de Stenorette **geheel vrijblijvend** bij U op kantoor te komen demonstreren.

B.C. VOORNEMENS TERREIN VAN BONIFACIO CROES VOOR BEGRAAFPLAATS TE KOPEN

Overheid wil niet op veilingen kopen.

ORANJESTAD.

Algemeen Verslag:

Verschillende leden vroegen, wanneer met de aanleg van de nieuwe begraafplaats zal worden begonnen; zij achtten de grootst mogelijke spoed geboden. Zij vroegen zich daarbij echter wel af, of het gekozen terrein voor het beoogde doel niet te laag was gelegen.

Van andere zijde werd gevraagd wie de heer B. Croes was.

Weer andere leden wezen er op, dat de behoefte aan een geschikt terrein voor het onderhavige doel reeds lang bekend was, alsmede het feit, dat het terrein, waarover de brief van het Bestuurscollege handelt, in openbare veilingen zou komen. Gaarne vernamen zij, waarom het Bestuurscollege niet heeft getracht het terrein bij die veiling te verkrijgen; de prijs zou dan misschien lager zijn geweest.

De aan het woord zijnde leden verzochten te mogen vernemen, wie op de bedoelde veiling het meerbedoelde terrein had gekocht en voor en namens wie deze daarbij optrad, alsmede of de akte van verkoop van de grond aan het eilandgebied reeds was verleden.

Deze leden vreesden, dat het terrein te laag was gelegen voor het beoogde doel, zodat de begraafplaats meer naar het noorden zou moeten worden aangelegd, waardoor geen terrein voor sportdoeleinden beschikbaar zou blijven. Voor woningbouw werd het resterende terrein, in verband met de aanwezigheid op korte afstand van de begraafplaats, niet geschikt geacht

Tenslotte vroegen de meerbedoelde leden te mogen vernemen of in het nabije verleden wellicht in de omgeving van het onderhavige terrein andere gronden waren verkocht en zo ja tegen welke prijs.

De repliek van het B.C. hierop was:

Met de aanleg van de nieuwe begraafplaats zal worden begonnen, zodra de machtiging van de Eilandsraad, zal zijn verkregen. Het terrein is door de daarvoor aangewezen instanties geschikt bevonden voor begraafplaats.

De heer B. Croes is de heer Bonifacio Croes.

Reeds bij een andere gelegenheid stelden wij als ons standpunt, dat het niet gewenst moet worden geacht, dat de overheid tracht op openbare veilingen bepaalde goederen te verkrijgen; dit is — voor zover ons bekend — ook in het verleden nimmer geschied; wij menen dit standpunt te moeten handhaven.

Het onderwerpelijke terrein werd op de openbare veiling, gehouden op 7 November 1956, gekocht door de heer Bonifacio Croes, voor zich zelf. De akte van verkoop aan het eilandgebied is nog niet verleden.

In tegenstelling tot de in het Algemeen Verslag aan het woord zijnde leden, die vreesden dat geen terrein voor sportdoeleinden beschikbaar zal blijven, menen wij dat zulks wel het geval is; een en ander is nagegaan door de betrokken ambtelijke instanties.

In de nabijheid van het onderhavige terrein werd gedurende de laatste jaren o.a. verkocht de grond, waarop de Home Building Foundation een aantal woningen heeft doen verrijzen.

De verkoopssprijs van dit perceel bedroeg f. 0,50 per m2.



Kies het geschenk, waarmee U tevens jarenlang vreugde schenkt !

Parker "51" Pen

Met Parker's exclusieve „Electro-Polished" penpunt.... Schrijft soepeler dan U ooit hebt gekend!

Wie de Parker „51" geeft, geeft daarmee het soepelste schrift ter wereld. Want Parker's exclusief procédé voor de afwerking van de penpunten, „Electro-Polishing" genaamd, neemt zelfs de allerkleinste kans op krassen weg. Geef de prachtige, soepel schrijvende Parker „51". Keuze uit vele kleuren en penpunten.

Gebruik Parker Quink. Het is de ideale inkt voor ieder merk vulpen. Want alléén Parker Quink bevat solv-x.

"51" Met goldfilled dop:	f 33.-	Stel: f 50.-
"51" Met Lustraloy dop:	f 27.-	Stel: f 40.-
"51" Special:	f 22.-	Stel: f 32.-
"21" Standard:	f 10.-	Stel: f 17.50

Vertegenwoordigers en reparatie-inrichting: Palais Royal, Marchena, Moron & Co. N.V.
Postbus 13, Curaçao

M. S. Baracuda van Mariniers Zaterdag plechtig te water gelaten

Laatste geschenk van Contactcomite Burgerij-Militairen viel zeer in de smaak

ORANJESTAD.— Zaterdagmiddag om twaalf uur stond de gehele Mariniersbevolking van Savaneta „alle hens" aangetreden in het kamp nabij het Lagoen, waar op een geïmproviseerde helling een schip van twijfelachtig model gelaten op zijn tewaterlating lag te wachten. Waar dit schip vandaan kwam en waarom het zo'n bijzonder vaartuig is, vertelde de kazernecommandant, de majoor V. Blom, in een korte toespraak, die aan het grote moment voorafging.

De majoor vertelde, dat het geschenk in de vorm van een „Johnson" buitenboord motor, die de mannen van Savaneta tijdens de 291e Korpsverjaardag in December j.l. van het toenmalige Contact-commité Burgerij - Militairen als afscheidpresentje gekregen hadden (kort daarop werd dit comite opgelost in de vereniging „Onze Vloot") de aanleiding was geweest. Want toen er eenmaal een motor was, moest er ook een schip komen. De z.g. „Whaleboot" van de Mariniers, waarvoor de motor oorspronkelijk bestemd was, bleek echter geen plaats te hebben, waar de motor aan gemonteerd kon worden. Daarna is lang gezocht naar een goedkoop ander vaartuig, doch ook dat lukte niet, zodat de toestand op een gegeven moment zelfs bijzonder uitzichtsloos werd. Het was evenwel de luitenant der mariniers Gravesteyn geweest, die met een brilliant idee de oplossing bracht. Hij stelde voor een stevig vlot te bouwen; met ter vergroting van het draagvermogen een aantal drums eronder: wanneer men daar dan de motor aanhing had men toch een boot die varen kon.

De majoor Blom vertelde toen, dat de zaak daarna gauw voor elkaar was: en een aantal handige knapen sloegen aan het werk en al vrij spoedig was de zaak voor elkaar.

Zo stond daar dus Zaterdagmorgen de aangetreden troep op het grote moment te wachten, dat de Marinier Van Lieshout, die omdat hij de prijsvraag voor de naam van het schip had gewonnen, de doop mocht verrichten, dit met een fles bier zou doen. Hoewel het Zaterdag niet de eerste keer was, dat deze Marinier de bierfles hanteerde, was het toch pas bij de derde poging, dat de fles schuimend tegen het gemotoriseerde vlot „Baracuda" kapotsloeg.

De proefvaart.

Een klein, doch zoals gebruikelijk select gezelschap, heeft daarop de eerste proefvaart mogen meemaken. Zo zagen wij behalve de majoor Blom aan boord o.m. ook de glunderende heer Kemmink, die indertijd namens het Contactcomite de motor overhandigd had, de luitenant Gravesteyn, de O.S. & O. officier Kooistra, en de chef der equipage de adjudant O. O. Vlaswinkel. Terwijl tientallen aan de wal in spanning hoopten, dat de motor het maar goed zou doen en dat er maar niemand over boord zou vallen, sloeg sergeant Vrolijk, de „machinist" bedachtzaam zijn koortje om het startwiel — een forse ruk en ziedaar: de motor begon te tuffen. En terwijl de tamboer Kuypers en de pijper Vromen een vrolijk deuntje bliezen, maakte het m.s. „Baracuda" zich los van de wal om na in een wijde boog over het lagoen gevaren te zijn, zijn tevreden bemanning, weer af te zetten: „proefvaart geslaagd".

De tweede proefvaart werd enkele uren daarna gemaakt, toen enkele mariniers het vaartuig naar Oranjestad overgevaren hebben.

Over deze tocht heeft de „Baracuda" anderhalf uur gedaan, wat toch bepaald niet lang is voor een gemotoriseerd vlot.

Het is nu de bedoeling dat het vaartuig nabij de Aruba Boating Club gelegd wordt, daar de Mariniers er op deze plaats meer plezier van zullen hebben, dan in het lagoen achter het kamp, waar de kust puur koraal is. Het scheepje zal, naar wij vernamen, in de eerste plaats voor O.S. & O. doeleinden gebruikt worden (dus voor ontspanning der militairen) terwijl het voorts ook zal dienen als „moederschip" bij oefeningen met rubberboten.



Terwijl de wal vol stond met bijna alle inwoners van het Marinierskamp te Savaneta zette M.s. „Baracuda", het vlot dat een motorboot werd dank zij de buitenboordmotor, die de heer Kemmink tijdens de laaste korpsverjaardag namens het Contact-comité Burgerij Militairen overhandigde, zaterdagmorgen langzaam koers naar het lagoen voor zijn eerste proefvaart.

SPES PATRIAE KOOS NIEUW BESTUUR

ST. NICOLAAS. - In een goedbezochte algemene ledenvergadering van de Surinaamse jeugdvereniging Spes Patriae gehouden op Zondag 17 dezer in de club Suriname werd de actieve heer Steve Nicoop tot voorzitter herkozen. Andere leden die deel van het bestuur zullen uitmaken zijn de heren, Armand Potmis, Ruddy Davis, Wilfred Weyers en de dames Lize Lo Fo Sang, Ilse Reeberg en Grace Bonno.

Op 14 April zal de vereniging het eenjarig bestaan vieren, welke zal bestaan in sportontmoetingen. Het hoogtepunt van de viering zal echter gelet op de lijdenstijd eerst op een later tijdstip plaats vinden met een cultureel program en een dansavond.

EX-KONING FAROEK BESCHULDIGT EGYPTISCHE REGERING KOSTBARE ARCHEOLOGISCHE SCHATTEN TE VERKOPEN

ROME, 17 mrt. — Ex-koning Faroek van Egypte heeft gisteravond op een persconferentie te Rome de beschuldiging geuit, dat de Egyptische regering op het punt staat enige der kostbaarste archeologische schatten van het land te verkopen.

Hij verklaarde, dat hij van betrouwbare zijde had vernomen, dat er reeds Amerikanen in Egypte zijn om te onderhandelen over de aankoop van de door de Egyptische regering aangeboden schatten. Onder de aangeboden kostbaarheden zouden zich gouden voorwerpen bevinden, die in de graftombes der Farao's zijn gevonden en ook de beroemde gouden sarcofaag van Toet-Ankh-Amon.

EERSTE KAMERSLID VIERT 40 JARIG PRIESTERJUBILEUM

'S GRAVENHAGE, 17 mrt. — Het Eerste-Kamerlid voor de K.V.P. pater dr L.C.M. Beaufort o.f.m. viert heden zijn 40-jarige priesterjubileum.

Directeur-Hoofdredacteur: C. J. St... Awakaliastraat 2, Oranjestad. Tel. 1116 en 2116. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat

VOOR CANASHITO NIEUW STEENBREKER NODIG

Kosten: Fl. 56.000,—.

ORANJESTAD.

Onder verwijzing naar onze brief 18 December 1956, no. 12549 betreffende de aankoop van een steenbreker waarin verdere uitbreiding van steenbrekerij werd aangekondigd, vragen wij thans Uw aandacht voor het volgende.

Ten behoeve van het uitgebreide bouwprogramma voor het komende jaar is het nodig grote hoeveelheden steenslag te maken. Deze steenslag behoort fijn te zijn, n.l. van de afmetingen 4 en 5.

De „crushers", welke deze fijne soorten steenslag leveren, dienen te worden gevoed met stenen, welke reeds zijn vóórgebroken. Dit vóórbreken geschiedt in zgn. kaaksteenbrekers. Daar één der twee op Canashito aanwezige kaaksteenbrekers is afgekeurd, moest noodgedwongen de in reserve zijnde breker worden ingeschakeld. De continuïteit van de werkzaamheden op Canashito is daardoor niet voldoende meer gewaarborgd, hetgeen juist voor de komende periode niet wenselijk is.

Daar komt bij, dat kaaksteenbrekers nodig zijn voor het maken van steenslag voor wegenaanleg. Doordat de brekers worden gebruikt ten behoeve van de aanvoer van vóórgebroken steen voor de „crushers" voor fijner steenslag, wordt onvoldoende steen gebroken voor wegenaanleg.

Nodig is het daarom, een derde kaaksteenbreker aan te schaffen, welke voorlopig steenslag voor de wegenbouw kan leveren en daarna als reserve kan dienen. De kosten daarvan bedragen f. 51.000,- waarbij f. 5.000,- komt voor het installeren.

Evenwel is het niet nodig hiervoor extra crediet te ramen. Dit is mogelijk doordat enkele geraamde aanschaffingen tegen lagere prijzen konden plaatvinden dan geraamd was.

Zo werden op post 4.01.03.0.74 drie tractoren geraamd voor ruim f. 183.000,- zij konden echter worden verkregen voor ruim f. 139.000,-.

Bovendien kan de aanschaffing van een kleine steenbreker en van een „elevator-shute" met trommel, samen voor f. 25.000,-, achterwege blijven, nu de bij onze reeds genoemde brief van 18 December 1956 bedoelde „crusher" kon worden aangeschaft.

In verband met het voorgaande verzoeken wij U te willen goedvinden, dat het crediet op de post 4.01.03.0.74, in afwijking van hetgeen is vermeld in de Memorie van Toelichting tot de begroting voor 1957, wordt besteed als is aangegeven.

en . . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op

VRIJDAG 22 Maart 1957
des avonds om acht uur

AGENDA

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van de bestemming van crediet voor riolering.
4. Eilandsverordening nopens de instelling, het beheer en de exploitatie van de vrije zone van Aruba.
5. Wegenverkeersverordening Aruba.
6. Eilandsverordening districts- en komgrenzen Aruba.
7. Beheersverordening Watervoorzieningsdienst.
8. Invorderingsverordening Aruba 1953.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende aanbrenging van straatverlichting in het Wilhelminapark.
10. Brief van het Bestuurscollege betreffende machtiging tot procederen tegen de schuldigen aan het ongeval, overkomen aan de heer J.E. Boekhoudt.
11. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van de machtiging tot procederen, het Bestuurscollege verleend bij raadsbesluit a van 11 September 1953.
12. Brief van het Bestuurscollege betreffende verlening van het recht van opstal op een perceel grond te Oranjestad aan de Stichting Schouwburg Aruba.
13. Eilandsverordening tot het aangaan van een 3½ % obligatielening ten laste van het eilandgebied Aruba ten bedrage van NA. fl. 14.500.000,—.
14. Brief van het Bestuurscollege betreffende de kosten in verband met de citograf.
15. Brief van het Bestuurscollege betreffende aanleg van de algemene begraafplaats te St. Nicolaas.

Oranjestad, 14 Maart 1957.

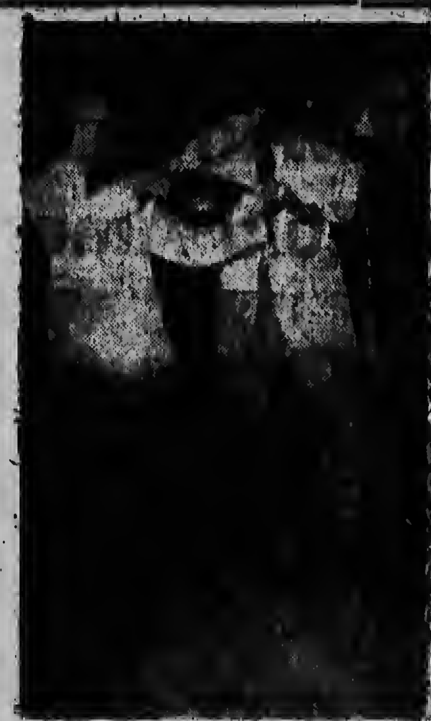
De Voorzitter,
Kwartsz.

MIEMBRONAN DI EILANDSRAAD TA HASI PREGUNTA TOCANTE BAIDONAN DI CINE Y BAILARINANAN

ORANJESTAD. — Den Algemeen Verslag di 20 Februari di reunion di afdeling nos a leza cu e Eilandsverordening pa cambia verordening tocante cine a trece algun discusion. Asina ta cu varios di e miembronan a haci e pregunta con Bestuurscollege tin idea di pone un control efectivo riba edad di e personanan cu ta bai cine. Nan a mustra cu continuamente ta sosode cu prome cu e principal pelicula cu ta permiti pa mucha hoben bai weta, tin partinan cu ta worde proyecta di peliculanan di e dianan cu ta bini y cual a worde aproba solamente pa hendenan mondig por bai. Den e coneccion aki nan a puntra si no ta posibel en vista di e explotadornan di e cinenan di pone den e verordening otro estipulacionnan cu entre otro aviso of schorsing y cancelacion di e vergunning of traha verbaal. Di otro banda e posibilidad a worde menciona di inclui e ambtenaarnan di reclassering den control pa e estipulacionnan respecto edad worde cumpli.

Ademas varios miembro a yama atencion di Bestuurscollege pa e transmisionnan di television cual den cierto localidadnan y na cierto lugarnan tur hende por hanja nan mira, y pa un control mas eficaz riba e bailarinanan; e presentacion di e ultimonan aki tin biaha ta tuma un forma completamente cu no mester worde permiti.

Por ultimo un miembro a puntra si e por hanja sabi kiko Bestuurscollege tin idea di haci cu respecto na e toiletnan den theater Principal na San Nicolas.



Aki nos lectornan ta mira Dennis Hiemcke (izquierda) y Rudie Maasdamme (derecho) durante di e anochi pa alumnonan di Arubaanse Muziekschool, cu a worde tene Diablerne anochi den Trocadero. Tur e dos violinistanan aki ta alumnonan di sr. J. Cohen. Tabata un anochi bon concurri y un exito, cu cooperacion tambe di koor di mucha muhernan „Vivons en Chantant" di sr. J. Bongers. E ta consisti principalmente di mucha muher di St. Filomena College, Huishoudschool na San Nicolas y A. de Veerschool: un bon coro!

For di unda nan ta saca e **ENERGIA?**



For di lechi fresco di bacanan propio Arubiano naturalmente. Nos ta entrega tur dia lechi fresco na cas, tur caminda riba nos isla. Nos ta garantiza lechi di calidad prima controla regularmente door di e laboratorio di gobierno.



I e ta asina barata, ochenta cent pa un liter. cincuenta cent pa mei lt. Yoghurt fl. 0.65. Entrega na cas gratis. Yama telefoon na RAINBO DAIRY na San Nicolas (tel. 5261) of G. de Veer & Sons na Oranjestad (tel. 1326) y majan mes e lechi sabroso y nutritivo ta cla na bo cas.

CORONAS
JAPI
CIGARROS DE CALIDAD
DISTRIBUIDOR
JACOBO E. CROES
ORANJESTAD STORE
ARUBA. A H
20 PEPITOS — 20 PEPITOS

PAGINA TRES

Cerro Porteno a gana Seleccion AVB 6-4

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E oncena campeon di Paraguay, Cerro Porteño a debuta ayera tardi den Wilhelmina stadion den presencia di un numeroso publico. Despues cu Reina Rica i acompanja di e presidente di A.V.B. Sr. P. Croes, a haci sake y a entrega un bouquet na e visitantenan e partido a cuminza. Aruba a presenta e siguiente alineacion. Den goal Pupy Diaz, backs La Rosa y Andrews, halflinie Perez, L. Brion y Boye, linia delantera Gonzalez, Williams, J. Brion, Hernandez y Stevens. Cerro Porteña a cuminza den siguiente formai Keeper Casco, backs Torres, Miranda y Arce. halfs Sorias y Santos, delanteronan Benitez, Jara, Rè Jimenez y Bregli. Referee di e partido tabata U. van Breet asisti pa linesmen Tromp, y Hoek.

E promer 15 minuutnan di e partido tabata sin ningun clase di emocion. Ningun di e equiponan tabata forma atake peligroso. E oncena arubiano tabata combinando bon, especialmente den linea delantera, pero a pasa 22 minuut promer cu nan a logra anota. Doc Williams ta esun cu a anota e promer goal poniendo Aruba den ventaha.

Un gesto cu tabata notable despues di e goal aki y despues di cada uno cu e arubianonan a anota tabata e hecho cu tur e hungadornan ta bai felicita esun cu a caba di anota. Esaki ta un prueba çu e practicanan constante ta treciendo mas union entre e hungadornan, loke indudablemente ta necesario. Cuatro minuut despues di e promer goal ta surgi e segundo, ora cu Hernandez y Luis Brion ta bruha un poco den otro y Gochi Brion ta provecha e oportunidad aki. Cu un shot certero y duro for di hopi distancia e ta sorprende henter e defensa contrario y ta aumenta e ventaha di Aruba. Cerro Porteño no ta logra forma mucho atake peligroso contra di e defensa di Aruba cu e promer mitad a luba realmente bon.

Den e promer mitad aki a luci especialmente e centerhalf Chia Brion, kende tabata bon situa continuamente y tabata forma bon combinacion. E diminuto linksbinnen paraguayo Jimenez ta anota e promer goal di su equipo ora cu e ta ricibi un pase largo di su linksbuiten. For di un freekick indirecto tuma pa rechtsbuiten Gonzalez, e score ta bira 3-1 pa Aruba ora cu Roro Hernandez ta kop den skina. Cu e score 3-1 na favor di Aruba halftime ta aden. Den e promer mitad Aruba a domina hopi. E pasenan tabata hopi milhor cu den e dos ultimo partidonan contra di Rapid y Ferrocarril Oeste.

Pa cuminza e segundo mitad ta worde haci un cambio den e alineacion di Aruba. Edwin Dirksz ta drenta na luga di Stevens y ta ocupa e puesto di linksbinnen. Hernandez ta pasa pa linksbuiten. Apenas den e promer minuut e visitantenan ta forma un atake peligroso, pero keeper Diaz ta logra taha e potente shot den bunita uitval. Inesperadamente e goal number cuatro di Aruba ta surgi ora cu Gonzalez ta ricibi un pase y aunke cu ela worde ataka, e por a shot y anota. 4-1 pa Aruba. Rechtsbuiten Benitez ta haci un rush rapido cu e proximo atake y despues di pasa back Andrews for di un posicion hopi dificil e ta shot duro aden pa pone e score 4-2. Algun minuut despues di esaki meimei di tereno, centerhalf Chia Brion ta cai hunto cu Torres y esaki ta schop Brion. E arubiano naturalmente no a tuma e golpi aki keto y a lamta pa debolbe e golpi, pero e incidente no a bira mas grandi ora cu e otro hungadornan a interveni. E golpi cu Brion a hanja parce tabata hopi fuerte ya cu despues di esey e hungador aki no por a corre mas y asina no por a rindi manera antes. Esaki a refleha mes ora ariba e atakenan ya cu e centerhalf tabata esun cu tabata forma mayoria di e atakenan. Tambe den defensa tabata visto com meimei di tereno e oncena visitante por a forma mas atake cu mas frecuencia. Na momento cu e incidente tabata tumando luga Jimenez di Cerro Porteño a provecha e desconcierto aki den defensa di Aruba pa anota goal number tres. Tres minuut despues ta sosode algu inespera, teniendo na cuenta e ventaha comodo cu Aruba tabata tin ora cu linksbuiten Bregli ta logra empata e partido na 4-4. E visitante ta dominando poco. Den linea delantera di Aruba no tin e combinacion mas manera den promer mitad. Edwin Dirksz no tabata den bon forma y a haci varios pase malo. Linkshalf Santos for di hopi distancia ta shot un canjonazo cu tabata parce un goal caba, pero e bala a rebota contra lata bis back den tereno. Un freekick den di 36 minuut, den nos opinion contra di e visitantenan pero cu a worde duna na nan favor, a resulta den goal number cinco, ora cu midvoor Rè a ricibi e voorzet den posicion hopi liber. Dos minuut despues e mes hungador paraguayano aki ta anota atrobe ora cu Pupy Diaz ta haci un mal sake tirando e bala den pia di e midvoor di Cerro Porteño. Esaki cu tur calma a shot den e goal bashi pa pone e score 6-4. E seleccion arubiano ta forma un largo atake despues di e sexto anotacion aki, pero nan no a logra penetra e meta di Casco mas. Cu e score 6-4 na favor di Cerro Porteño e partido a termina. Loke mas a sobresali di e oncena visitante ta cu nan no ta hunga e sistema di pase cortico manera tur e clubnan di paisnan Suramericano cu a bishita nos isla. Mas bien nan pasenan ta hopi largo y habri.

Dodgers a obtene victoria ariba Nesbitt di 5-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta den Wilhelminastadion a worde hunga e partido AA entre e novena naranhero di Nesbitt y e campeonnan 1956 Dodgers. Esaki tabata un partido hopi bon, aunke cu den e inningnan 7 y 8 Nesbitt a perde poco animo ora cu den e dos inningnan aki Dodgers a anota cinco carrera.

Nesbitt a anota su promer carrera den e segundo mitad di e promer inning. E abridor Chirino a saluda pitcher Pantohplet cu hit pa rightfield. Despues su Chirino a roba segunda Jacquin a ricibi pasage gratis. Horacio Oduber tratando di haci sacrificio ta e promer out cu foulfly pa catcher. Niki Tromp ta e segundo out cu ponche, pero cuarto bate Papa Romero despues di pone e pitcher contrario traha hopi ta conecta hit pa leftfield empuhando Chirino cu e promer carrera y adelantando Jacquin te tercera. Jossyto Muyale ta poncha pa cerra e inning. E pitcher abridor di Nesbitt ta haciendo bon trabao for di e monticulo. Den e tercer inning Dodgers a amenaza despues di dos out ora cu Richardson y Diddlers a ricibi base por bola consecutivamente, pero Hoftijzer cu rolata pa segunda a cerra e inning. Den e cuarto inning atrobe despues di dos out e novena di Dodgers a amenaza. Halley ta ricibi base por bola, mientras cu Hodge ta conecta e promer hit contra di Romero. E corpulento Abraham Lake ta worde yama pa pitchhit pa Kock, pero despues di dos strike contra di dje, Lake ta bira e tercer out cu foulfly pa catcher Muyale. Pitcher Pantohplet di Dodgers ta domina e toleteronan di Nesbitt bon y no ta hanja su mes den ningun momento dificil mas. Papa Romero tambe ta haci bon trabao pero esaki ta worde danja den e septimo inning ora cu un error di su companjero na shortstop Maiky Vos a permiti dos carrera. Hodge ta e promer bateador di e inning y ta embasa pa deadball. Lake ta conecta hit pa leftfield adelantando Hodge te tercera. Despues cu Lake a roba segunda Marlin ta conecta rolling pa shortstop cu ta dal na pecho di Malky Vos y continua den leftfield. Tanto Hodge como Lake ta anota pa duna Dodgers un carrera di ventaha. Ariba un passball Marlin ta adelanta te segunda. Richardson ta conecta rolling pa tercera cu ta provecha error di Franky Tromp. Marlin a adelanta den e hugada y luego Richardson a roba segunda. Tabata parce cu Dodgers lo a anota hopi carrera mas di e manera cu e cuadra naranhera tabata hungando. Pero e siguiente tres bateadornan ta worde domina pa pitcher Romero. Diddlers ta ricibi ponche, Hoftijzer ta e segundo out fly pa centerfield, mientras cu Pantohplet tambe ta worde poncha pa completa e tercer out. Den nan proximo oportunidad na bate Dodgers ta bolbe anota. Mata ta habri cu toque embasando ariba error di primera base Niki Tromp, despues cu catcher Muyale a fildea y haci bon tiro. Malley tambe ta embasa pero cu fielder hit.

Un sacrificio di Hodge ta adelanta e dos corredornan. Contra di e siguiente bateador Romero ta comete un wild pitch cu su promer lanzamento loke a permiti Mata anota y Halley adelanta te tercera. Lake ta conecta luego su segundo hit pa centerfield empuhando Halley cu carrera number cuatro di su equipo. Cu Lake na segunda despues di robo, Toppenberg ta releva pa Romero den box. Bardouille ta sali for di wega pasando Romero pa defende e leftfield. Tratando di sorprende e corredor na segunda pitcher Toppenberg ta haci mal tiro, pa segunda y cu error di e centerfielder, Lake ta anota. Despues cu Marlin a poncha Richardson ta embasa pa error di shortstop Vos. Esaki tabata basta pa Vos kende a worde cambia pa Posson, pasando esaki pa cubri e receptoria y Muyale pa shortstop. Diddlers ta completa e ultimo out di Dodgers cu bombito den man di Muyale na short. E tres carreranan den e inning aki a pone Dodgers cu un ventaha di 5-1. Cu nan ultimo oportunidad despues di dos out Nesbitt ta logra anota un carrera. Jossito Muyale a ricibi base por bola y luego a roba segunda. Un single hit di pitcher Toppenberg ta empuha Muyale. Pero esaki tabata e ultima carrera pa Nesbitt, ya cu e siguiente bateador no a logra embasa. Asina Dodgers a obtene su segunda victoria den e campeonato, mientras cu Nesbitt tin un victoria y un derrota actualmente, ya cu e promer victoria di nan contra di Sears no ta valido mas como cu e novena aki a sali for di e campeonato.

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel: 1622
Entrada.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEJOR cas di Regalo

Ayera tabata di fiesta senjorita Elsa Feliciano, pa cua motibo su mama y tata, rumannan, amiganan, Cecilia, Yolanda Lampe, Andelicia van der Biezan, su enamorado Marcelo Yrausquin ta desea'e hopi felicidad.

— — —

Theodoro Fingal, kende a cumpli 23 anja diadomingo ta ser cordialmente felicita pa su querida mama Mona, rumannan Juan, Mai, Aida, Efe, Maria, Chento, Enrique, Chebito, Aura, especialmente Jozef Dubero, su subrino y subrinanan Lidia, Melda, Betico y Wina.

— — —

Tambe a haci anja ayera Sildo Maduro, recibiendo hopi pabien di su mama Abelina Theodora Maduro, su tata Puis Petrus Maduro, omonan y pepe, rumannan Petra Ruben, Nelson, Joaquin, Regina, Lucio, Otilio, amigo di Aruba Drukkerij, Damian Kelly, Victor Oduber, Toy Tromp, Nadi Semeleer, Many Semeleer, Jack van Rench'z, Anna Semeleer, Angela Semeleer, Ita y Aura Tromp, Rosa Croes, Olga y Marco Brette, Marco Tromp, Luisa Oduber Clautida, Anna y Catarin Brette, especialmente Beatrix Verqui.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO compra serka
KAN
Nassaustraat 47 - Oranjestad

— — —

Diadominga ta celebra nan cumpleanjos tambe e siguiente personanan: N. Wotson, 46 anja; Rodulfo Dubero; Patricio Croes; Patricio de Cuba; Albertina, 12 anja; Patricia B. de Cuba, 13 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekettstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA
Diaiuna 18 di Maart
CINE
DE VEER THEATER 20.30: The Bag Seed is the Big Shocker
RIALTO 20.00: Toughest Man Alive
PRINCIPAL 20.00: The Black Shield of Falworth
AURORA 19.30: Quantril and His Raiders and Belle Star
SAVANETA 19.30: Wij Zondaren
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355. Nassaustraat 42. Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota.

y .... MESKEN tà drecho mi MUEBELNAN

Awe ta celebra su cumpleanjos e linda, simpatica y encantadora senjorita Dita Figaroa y ta hanja felicitacion di parti di su tata Nicolaas, su mama Johanna, rumannan Nono, Niña, Maria, Chinta, Segundo, Linda, Mariana, Baita, amigonan y amiganan, Margo, Helena Figaroa, Francisca, Altagracia Semeleer, Anna Jacobs, especialmente senjorita Anna Laele, Dokter, Mevrouw y Willeke de la Fuente, y famia Rosa.

— — —

Diezsiete anja a cumpli awe Pascualita Franken y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan, Martha, Ela, Aura, Mena, Dora, Hose, Petra, Neta, Lucia, Mery, su swanan Hose Carrera, Pablo de Cuba, su subrinonan Robert, Mario y Migel Carrera.

Nos sincera felicitacion tambe pa e siguiente personanan cu a haci anja awe: Gabriel Kelly, 28 anja; Frisia Geerman, seis anja; Gabriel Arcangel, 6 anja; Narcisa G. Tromp, 10 anja; Angela E. Flores; Silvia Martinus, 17 anja y Bernadette Donati.

Nos ta feliciteer Rita Kock, cu a haci anja awe, na nomber di su madrina Petra Wernet, wela Rosalia Kock.

Mayornan ta castigable ora nan jiunan door di descuido hanja accidente?

ORANJESTAD.— E proyecto di Wegenverkeersverordening Aruba tambe tabata motibo di poco discusion.

Basta di e miembronan a pidi atencion di Bestuurscollege pa e peliger di muchanan cu ta hunga riba caminda. Nan ta considera e mayornan di e muchanan ei mes culpable cu e muchanan; e mayornan na opinion di e miembronan ei, mester worde castiga ora e casonan ei pasa. Hopi biaha ta pasa cu e culpa di e accidentenan un bez ta worde benta riba esnan cu ta stuur e vehiculo concerniente. Nan kier duna Bestuurscollege na consideracion di arregla lugarnan pa mucha hunga na cierto partinan den e buurtnan caminda e muchanan ta hunga continuamente riba caya.

E contesta di B.C. riba esaki tabata formula asina:

Nos por, um nos cu e opinion di e miembronan ei, asina louw cu tin casonan proba caminda door di descuido di e mayornan of e voogdnan nan mester worde considera culpable.

Pero no ta posibel en general di crea pa ley e responsabilidad den e casonan ei pa e mayornan of voogdnan, cual responsabilidad lo desvia e ora ei cu e responsabilidad pa ley arregla den Wetboek di Strafrecht. Den artikel 33 ta skirbi e medidanan prohibitivo riba un violacion di acuerdo cu loke ta estipula den artikel 124 di e kwestion. Ademas meskos cu den articulo 1934 di Burgerlijk Wetboek ta para pa e responsabilidad dilanti di ley civil menornan di edad, un posibilidad di disculpa mester worde arregla door di cual e articulo juridicamente lo no por worde usa mas. E estipulacionnan prohibitivo a worde forma pa considera culpable bentamente cu bala of otro objeto riba caminda publico, etc. di moda cu awor por worde actua contra di e personanan kende segun nan edad y desaroyo mental ta responsabel pesei.

Contra di muchanan kende ya segun na desaroyo natural cu no ta desaroya ainda no por worde considera responsabel, por actua halando atencion door di trata cu e mayornan of voogdnan.

Ta e intencion di nos College di declara den cierto buurtnan durante horanan estipula den parti di atardi cierto cayanan of camindanan cu lo ta cerra pa tur trafico y durante di e oranan ei declara e cayanan y camindanan ei liber pa muchanan por hunga ei.



MENNEN
ta suaviza bida

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI;

No. 13

„Stop di jora, pasobra cu esai nos no ta bai ni un stap mas diianti. Mi ta ordena bo na conta mi loque bo sa dje asunto aqui, Anna. I cu bo no papia immediatamente, anto mi ta hanja mi obliga di retira bo unbez."

„Oh, mylady, no puntra mi tal cos", e criar bieu a suplica, quende a ripara masha ora caba ta quico tabata falta Charlotte.

„Ai no, mylady", Charlotte a suplica awor, „no sigui puntr'e pasobra si e bisa bo, anto bo ta capaz di hanja un ataque di curazon trobe".

Babuca lady Chase tabata queda mira awor di un na otro. I diripiente el a comprende e caso. „E ta para asina alto riba mi". Cu esaqui e quier a confie su secreto, pero e no quier a menciona nomber dje autor. Tur dos e personanan a queda susta ta mira e lady, mientras e criar bieu no tabata risca sigui papia mas leu.

Un kramp violente di dolor a traspasa curazon dje mama di Vivian.

I, promé cu el a cai flauw perde conocemiento, el e pronuncia siguiente palabranan:

„Mi yiu! E autor tabata Vivian.... mi mes yiu!"

E ora ai el a cai p'atras riba e cushinchinan trobe, asina imovil, asina palido, cu e muhenan a teme cu el a muri. Immediatamente Anna a duna Charlotte siguiente orden:

„Larga un criar bai jama dokter immediatamente. Larga Emiliana bini aqui. I duna mi e fleshi di remedi ai foi den kashi."

Charlotte a obedece immediatamente. I mientras el a corre bai na porta e anciana e grita:

„Cu cielo pordona bo. B'a mata un gran dama!"

E palabranan terrible aqui a queda ta resona tempo den oreanan di Charlotte. Nan a sigui ta persiguie te despues ainda cu el a caba di cumpli cu Anna su ordennan, mientras cu curazon abatido i destroza di pena, dolor i culpabilidad Charlotte a hui bai den hardin.

E dokter a bini unbez. El a cohe e pols delega dje muhe i a sigura e presentenan cu ainda e dama tabata na bida. En realidad lady Chase a hanja un ataque di curazon trobe. Ma e biaha aqui ainda lo e no ta esun mortal.

Entretanto Charlotte a hui bai leu den mondi, camina el a bai sconde pa resto di mundo. El a tira su curpa riba e jerba berde i suave i aya el a queda ta jora te ora cu no a rest'e lagrima mas. Den e estado aqui Sra Forbes i su casa a bin hanje dos ora despues.

„Pober mucha", Srta Forbes a bisa mientras cu ayudo di su casa e tabata lamta Charlotte foi e posicion cu e tabata drumi. „Mi Dios, e Vivian ai tin hopi castigo riba su concenshi. Bam cu hos, mi yiu. Bam cas trobe, pasobra bo ta capaz di bira malo aqui."

„Mylady a muri", el a puntra ainda foi su mes.

„No e ta na bida i el a puntra pa bo".

Cu wowonan manera di glas Charlotte a queda ta mira su mama di crianza.

„Imposible. E no por a puntra pa mi. E sabi quico m'a haci...."

„Naturalmente. E sa tur cos", e muhe a dun'e como contesta, tirando un bista riba su casa, quende no a reacciona riba esai. E bon homber aqui tabata sobresalta, pasobra ta nan tabata responsable pa Charlotte, pasobra com cu haci, nan tabatin di duna cuenta dje asunto aqui na lady Chase. I e no tabata sa quico e mester a duna pa contesta na e dama respecto nan responsabilidad den e caso infortunio aqui.

„E sa tur cos i e quier papia cu bo", e muhe a bisa Charlotte.

„Ta paquico e quier papia ainda cu mi anto?" Charlotte a puntra incraible.

„Esai mi n' sa", e muhe a responde. „Pero el a manda Anna bin busca bo".

„Cu ta pa scual mi, anto esai mi no por soporta mas", Charlotte a bisa bao di joramento. E yiu tabata para ta estremece terriblemente.

E muhe a pone su man rond di Charlotte su garganta tratando na consol'e.

„Queda bo tur tranquilo, pasobra mi tin sigur cu mylady lo no bai abri bo yaga mas peor cu e ta caba. E ta comprende masha bon com tur cos por a tuma luga. Anna ta bisa cu ta solamente e quier combersa cu bo, pa bo tende qui decision el a tuma".

Awor nan a sali foi den e mondi i a yega den camina riba campo. Ainda tabatin solo.... tabata pa Charlotte como si fuera esaqui tabata di ultimo bez cu solo a luza p'e.

Jozef a murmurra un paar di palabra cu su muhe i a tuma e camina cu tabata den direccion dje cas di cochero.

Sra Forbes mes a bai cu Charlotte den e hardin di e castillo.

Poco poco i silencioso, cada un ocupa cu nan mes pensamento e muhe i e mucha muhe tabata pasa den e hardinnan bunita dje castillo.... scuchando na canto di palomanan den nan kauwchi.. tendiendo com pajaranan tabata duna cu canto nan ultimo saludo. E olor dushi di rosanan tabata contra nan manda pa e brisa suave den e hardin.

Pero n'e momento aqui Charlotte no tabatin ni orea ni bista pa e sublimidad di flornan.

E tabata cansa di bida i e tabata desea di por a muri mes pa e por a scapa e berguenzanan terrible aqui.

Pasobra ta quico Lady Chase lo por tabatin ainda di bis'e despues di tur loque el a hacie, despues cu e muhe aqui a hera di muri pa su motibo.

Ta quico otro lo por tabata spere sino tormentonan i rechazonan?

I e tabata completamente dispuesto pa acepta e cos di mas malu cu e lady lo quier a bis'e.

Capitulo VI.

Dr Castelby a bai i a larga su patient den un situacion basta tranquil atras. E tabata prefera pa e enferma evit'e tanto cu ta posible di tur excitacion, pero Eleonor Chase a para riba cu mas pronto posible nan trece Charlotte cerca dje.

Mientras e tabata drumi asina ta spera riba su protejida, e lady mes a larga enter su bida pasa como un pelicula su dilanti. Na unda el a faya den educacion di su yiu homber cu esaqui mester a bin asina inhumano? E tabata sa cu Vivian tabata culpable, pero como mama e tin di carga un parti dje culpa di su yiu e tambe riba su scoudernan. T'e a pone Vivian riba mundo, t'e a dun'e educacion. Eleanor Chase no tabata un muhe cualquiera; snobismo, orgulloso riba su nacimiento, e no tabata conoce, E no tabata conoce ley pa ricunan i un otro pa pobernan. Promé cu e tempo ai e tabatin un sintimento social masha desarrolla i poco clase di conocimiento. E no tabata quere cu un cos cu mester a ser pordona cantina un pena lo a ser castiga. P'esai e muhe aqui no a pensa ni un momento tampoco na pleita Vivian liber of trata na libre dje responsabilidad cu e tabatin pa e escandalo cu el a cometé na Charlotte. Quizas mes ta su boluntad fuerte cu a dun'e bida te ainda, pasobra e no quier a cerra su wowo pa semper promé cu el a paga e debe di Vivian enteramente.

El a larga jama Forbes. I bao di lagrima e bondadosa mama di crianza di Charlotte a hura e dama cu Charlotte no tabata absolutamente na altura di nada cu a pas'e i menos ainda e por a sospecha consecuencianan di esaqui.

„Quizas mi tin mas falta den e asunto aqui cun'e", e pober muhe a bisa cu contricion. „Ta mi mester a sinje quico ta malo, pasobra semper m'a sinje solamente quico ta bon".

„No, Sra. Forbes. Aqui n' tin asunto di tira falta riba ningun hende.... pasobra e unico persona cu tin falta den e malora aqui ta mi yiu sin curazon".

Pasobra e mama a comprende cu si acaso ta pa un amor sincera Vivian a yega asina leu cu e mucha muhe, anto tá pamaico e no a yega cerca dje i papia cun'e como mama, pa nan trata na drecha i tapa e asunto ai pa bista di publico, envez di bai larg'e asina pa su cuenta.

Cu ta den amor el a trompeca, anto su mama lo por a pordon'e, pero como loque el a haci, tabata visiblemente pa abuso, pa esai e no por a hanja pordon nunca den bista di su mama.

„Mi yiu ta casi major di edad", el a bisa Sra Forbes. „E tabata sa masha bon cu Charlotte tabata un mucha decente i honrada.... e tabata sa tambe cu nunca antes e pober mucha no tabata sa ta quico ta mi amor. Wel e ta romantica di naturaleza i amable di caracter. Ta dj comprende cu el a cai pa e palabranan enganjoso di un hoben bunita. Hasta e mes a conta mi cu e amor cu, antes el a quere cu tabata asina bello i asina dushi, a caba cun'e por completo. I esai mi yiu tin riba su concenshi i lo mi no permiti pa e larga Charlotte pasa castigo pa su picar".

Asina lady Eleanor tabata pensa riba e asunto aqui. I tabata e mes palabranan aqui el a bisa Charlotte un ora despues.

„M'a manda respondi pa lord Chase cu e mester bini cas immediatamente i casa cu bo", lady Chase a bisa Charlotte quende tabata para mir'e cu wowonan asina grandi di ansia i verdrict.

„Pero esai ta imposible, mylady!" Charlotte a grita babuca.

„Esai no ta imposible, pero esai mester socede", i el a cohe man di Charlotte. „B'a peca mi yiu, pero mi por pordona bo facil, Hasta mi conoce bo naturaleza benevola i bo espontanidad. Bo no tabata conoce resultado di bo hecho. Pero mi yiu si. Mi ta comprende como mama cuanto bo tambe lo a sufri ora cu el a larga bo pa bo cuenta. E abuso aqui mi no por soporta. I ademas di esai lo bo duna luz na un nieto di mi. E yiu ai cu bo ta carga bao di bo pecho ta mi nieto, mi sanger. I mi ta exigi pa e bini na mundo cu un apellido. Si e nace, l'e ta un yiu di siete luna, I si pueblo papia...., wel ta dificil pa bo cerra tur hende su boca. En todo caso abo ta bira Lady Chase i aqui na castillo Clunes, aqui den mi cas. Aqui lo bo cria mi nieto".

Charlotte no por a quere loque su oreanan tabata permitie na tende.

(E ta sigui)

Un desgracia por sosodé tur caminda ....
pero e pida nan chiquito di glas di bo bril no tin mester di afecta bo wowo.
Nos por cambia e glasnan di bo bril pa Safety-glasses, cu no por quibra!
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pancho y Cisco ta keda camna un rato silenciosamente banda di otro. Den esei Pancho ta puntra: „Unda nos ta bai?" Y Cisco ta contesta: „Laga nos bai na e hotel, pasobra mi kier laba y cura e golpinan cu mi a hanja." Un rato despues Cisco ta llega na e hotel, caminda e ta kita su camisa y ta laga Pancho laba e heridanan cu awa cayente. „Nos no ta bai tras di Duty?", Pancho ta puntra. Y Cisco cu semper ta pensa e asuntonan mas leeuw, ta bira pa e responde Pancho: „Mi no ta kere cu ta precies." Y serio di dje, Cisco ta continua: „Duty lo ta rabia pasobra nos a stroba su plan di casamento. Casi sigur e lo busca nos." Asina ta cu Cisco no tin mester di tuma molester ni di bai buskele, sino e ta keda warda, pasobra un dia of otro Duty tin cu presenta cu algun plan nobo.



admired!

Win admiring glances with a well-groomed, neat appearance. Keep that just-combed look all day with 'VASELINE'—the hair tonic that highlights your hair and makes it look naturally groomed. Handsome is as handsome does—so use 'VASELINE' Hair Tonic regularly every day!



Vaseline
is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

Agente: CONTAL AGENCIES Ltd. TEL. 1418

Vlieg per KLM in de Caribische Midden en Zuid Amerika



Vele geschikte vluchten verbinden vijf en twintig landen

Vlieg per KLM—doe meer, zie meer gedurende een korte vakantie. Noord of Zuid, Oost of West, tussen Caribische en West Indische punten—heen en terug van Midden en Zuid Amerika—ervaren reizigers kiezen de luchtlijn welke het eerste komt met de onvergelijkbare Hollandse gastvrijheid en dienst ... KLM Koninklijke Luchtvaart Maatschappij. De KLM bied U ook een keuze van vele vluchten per week naar Europa. Eveneens verschillende routes. Vlieg een heen en een andere terug.

Vraag nadere inlichtingen bij CURACAO: KLM, Tel. 11020-12132. ARUBA: Eman Trading Co., General Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen.

Fa. Neme ta trece novedad di Grundig riba plaza: e Stenorette

ORANJESTAD.— Siman pasa firma Neme Import Co. a demostra nos e ultimo novedad di e tan conoci Grundig. Nos por a mira e Grundig Stenorette funciona. E Stenorette, e nomber ta bisa pa su ms, ta un stenograaf maquinal, of cu otro palabra, e ta un machien pa dicta. E machien ta sigui e principionan di e taperecorder, pero ta mas apropiado pa uso comercial, mihor bisa. E por coge conversacionnan normal pa medio di un „tape", e cual por ser scucha inmediatamente of si bo kier por wordu kita limpi atrobe. Loke ta e gracia di Stenorette ta cu bo por haci tur sorto di maniobra cune.

Mientras bo tin e microfoon den bo man, bo por traha cu e diferente konoppinan cu ta pega na e microfoon, pa regla e „tape", stop elé, lague sigui of laguele bin back. Di manera cu bo por tende un frase cu bo a caba di dicta. Si e negoshi mester grava un conferencia comercial solamente bo tin cu pone e microfoon na un posicion fiho y ta laga e „tape" drei trankilamente door di e machien y asina ta coge palabra pa palabra di loke nan ta bisa. E typista cu despues mester coge un of otro cos di e conversacion, por coloca un aparato riba su typemachien, cu e cual e por controla e tape. Si en caso e no a tende algo mucho bon e por laguele drei back atrobe.

Otro novedad di e Stenorette ta, cu e machien aki por coge un conversacion telefonico pa medio di otro aparato cu por ser coloca contra e telefoon y asina por coge tur conversacion di afor y di oficina mes. Esaki ta anto algo masha util pa e comerciante cu ta hopi ocupa y na kende bo por duna respondi sin cu e mes tin cu ta presente y sin haci error ora bo duna e respondi. Tambe bo por usa e Stenorette pa conversacion familiar. Si por si acaso bo tin cualque familia riba lama, anto un „tape" asina, ta como si fuera un carta papia. Aunke segun nos pa e ultimo, aki ta preferible un tapercorder. Es decir esaki tin mas posibilidades, pero no ta asina util den e uso como un Stenorette, cu ta masha liger y comodo pa traha cunele. Nos ta conseha e aficionadonan di bai tira un vista na firma Neme, caminda nan lo demostrabo e machien cu mucho gusto.

NORDMENDE RADIO
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

CONGRESISTANAN DI SALUBRIDAD MORAL TA TENE UN COMEMENTO DEN BASI-RUTI

ORANJESTAD. — Wyeth Laboratories Inc. di Philadelphia a ofrece un comemento pa e participantenan na e Prome Conferencia Caribenjo pa Salubridad Moral y cual comemento a tuma lugar diasabra merdia den Basi-Ruti. E firma Wyeth ta fabricante di un serie extendi di productonan farmaceutico. Despues di e comemento nan a pasa un pelicula na color tocante chemopsucho therapie, esta un obheto cu ta ser experimenta profundamente pa Wyeth. E congresistanan a aprecia masha e comemento aki.

MUCHA HOMBER NA NOORD SERIAMENTE HERIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD. — J.G. di 60 ánja di Alto Vista a bai avisa na warda di polis na Noord Diabierne banda di cuat'or y mei di atardi cu riba e caminda di Oranjestad pa Noord ela dal un mucha homber chiki cu su pickup A—3197. Mes ora polisnan a sali pa duna asistencia y nan a constata cu e mucha ta Maximo C. Franken di 12 anja kende a hanja un herida serio na su cabes. E mucha cu a resulta bao di e pickup door cu e tabata hunga cu su amigonan di repente a corre cruza caminda, y nan a hibele San Pedro Hospital den un situacion grave.

Ora nos a informa ayera tardi nos a tende cu su situacion no ta asina critico mas y di acuerdo cu circunstancianan por bisa cu awor e ta basta bon

B.C. ta eens cu richtingaanwijzer obliga pa vehiculonan di motor

ORANJESTAD. — Loke ta sigui aki ta tuma for di Algemeen verslag:

Algun di e miembronan no ta considera necesario siguiendo di acuerdo cu e actual vigente Algemeen Politieverordening pa prescribi cu vehiculonan di motor mester worde provee di richtingaanwijzernan manera den articulo 64 ta bisa. Autonan nobo di mes ta bini ela cu e luznan cu ta sende paga moderno, e autonan bieuw poco-poco ta bai cabando riba caminda. Lo por worde bisa cu anochi no ta visible e senjalnan cu ta worde haci cu man pa mustra e richting, pero ora cu e wijzernan prescribi danja y e stuurdo no ripara esei, anto e mes peliger ta resulta. Cu gusto e miembronan kier hanja sabi cuanto desgracia riba caminda como consecuencia di falta di e wijzernan ci ta monta. Otro miembronan a recomenda di pone luznan di senjal na e crucenan caminda esei ta worde considera necesario for di punta di bista di seguridad.

B.C. su contesta tabata:

E idea cu no ta necesario estipulacionnan respecto richtingaanwijzer, nos no por ta di acuerdo cune. E asunto no ta di tal manera cu tur autonan nobo ta provee di e luznan cu ta sende paga y no tin ningun restriccion riba importacion di autonan cu respecto na e instalacion. Tin fabricanan cu ta entrega autonan sin cu nan ta instala di acuerdo cu e exigencianan pone den e proyecto.

Commisario di Polis a worde pidi di presenta un lista manera e miembronan ta pidi. Esaki no por worde produci inmediatamente pasobra tur e formularionan estadistico di accidentenan di trafico mester worde consulta prome.

Cu gusto nos College lo tuma na consideracion di pone luznan di trafico na caminda esei for di punto di bista di seguridad di trafico lo ta worde considera necesario.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA
pa TUYUCHI

„Pero semper mi yiu muhe a obedece mi. Ainda no tin tres seman pasa cu hendenan cu ta bishita nos diferente bez a haci un gran baile di disfraz.

„Na tur sorto di manera Nelly a suplica mi pa e tuma parti n'e baile aqui. Pero m'a rechaz'e, pasobra mi sa mucho bon com sorto di bailenan asina sa ta. Ta un sorto di libertad infrenable cu bo mes ta permiti bo yiu, anto previlegia tras di un mascara. No, pa nada di mundo lo mi no quier a mira mi yiu den un ambiente asina, pasobra pa mi bisa bo claramente, ami ta hanja e cosnan ai bochincha".

Richardson a queda ta mira e cervecero aqui seriamente den su cara i despues el a rsponde:

„Toch quizas lo tabata mehor si b'a duna bo aprobacion. Quizas e ora ai bo iu muhe lo no tabata morto e momento aqui".

„Dios di cielo, quico bo ta bisa ai?" e tata infeliz a suspira.

„Bo n conoce anto e proverbio dje forza halagadora dje fruta prohibi? Bo iu muhe mester tabatin un deseo violente pa el a asisti na un baile asina tocante cual su amiganan lo a conte asina tanto".

„Si, esai ta muy probable".

„Pues anto, como b'a nenga di larg'e bai, e mes a dicidi di bai toch, pero na scondi i el a probecha na haci esai durante bo ausencia".

„Mi n' por quere esai. Pero comprende mi nol Den e caso ai lo e tabata obliga na bai un bal-masque publico".

„Como no. El a bai na un baile publico. Oh, mi ta supone cu lo tabata mucho mas conviniente pa bo awor aqui cu e dia b'a bai cun'e n'e baile di disfraz cerca su amiganan".

Charles Norton a pone man na su curazon, como si fuera e quier a convence su mes cu e tabata palpita ainda.

„Mehor bo stop, Richardson. Cada un di palabranan ta traspasa mi manera un lanza den mi curazon. Awor mita comprende qui co'i bobo m'a haci. I sinembargo toch mi ya floho na quere, com Nelly cu tabata asina humilde i obedecido i cu tabata respeta mi ordennan, por a bai na un baile di disfraz toch, unavez cu asina tanto mi a prohibie".

„Paquico esai no por ta? Paquico no ta un of otro amiga a bin lok'e p'e bai cun'e na scondi. Pasobra manera bo ta mira ai di Nelly, mi tampoco no ta quere cu ta foi su mes lo el a bai. Ta den e direccion ai nos tin di haci nos investigacionnan. I esai lo mi cuminza instantaneamente tambe."

Ainda e cervecero a utma un posicion como si fuera e no tabata quere.

„Un di su amiganan? Mi n' ta quere esai. Mi conoce tur su amiganan masha bon. Ta p'esai mi n' ta quere cu ta ningun di nan por a bai cun'e".

„Pensa bo bon, cu quizas toch ta un lo a bai cun'e".

„No; ta imposible mi ta bisa bo".

„I toch ami ta bisa bo cu t'asina".

Depues di un rato di silencio Richardson a ripiti:

„Ta cerca quende bo yiu muhe sa larga cose su shimisnan?"

„Semper n'e mes firma, esta: Casa Melton & Co.."

Sin responde ni unp ia di palabra e detective a bai na telefon i a busca comunicacion cu e firma menciona i ora cu el a hanja comunicacion cu e firma el a informa nan cu Nelly por a larga cose un shimis di disfraz cu tabata representa un geisha japones aya.

Pero nan a contesta Richardson cu aya nan no a cose un tal traje pa Miss Nelly.

„M'a pensa esai", Richardson a declara sologando a bocino trobe na su luga i poniendo csaqui el a bira ta puntra e tata:

„Bo por sa quizas cu bo yiu sa haci uso di servicionan di otro costureranan?"

„Mi n' nada di esai".

„Bam cu mi. Ta di masha interes pa mi sa ta cual dje joyanan nan a horta foi bo yiu".

Ambos homber a bai den e cuarto cu miss Nelly tabata habita. Tabata un cuarto masha bunita i masha bunita muebla, cu tur sorto di abundancia den dje. Drentando e cuarto aqui e tata a basha grito di joramento.

E homber a saca Nelly su caha cu joyanan. I unbez el a bin constata cu tabata falta tres pulsera, jena cu diamanta, un collar di diamanta, i un diadema.

„Qui balor tur e cosnan aqui tin mas o menos?"

„Un suma di alomenos 30.000 dollar".

„Benuo. Mi ta mira anto cu e ladronna lo a hanja un suma basta formal na prenda. I lo mi no ta exagera mi cu mi supone cu miss Nelly lo sa tin semper tambe un suma formal ta camna cun'e den su cartera?

Precisamente. Nelly sa tin semper un portemoneda chiquito di cuero den su cartera i den esaqui semper e sa camna cu algun billete di cien dollar warda, aunque cu no ta pa gasta nan directamente, pero semper mi mes tabata gusta p'e tin placa hunto cun'e, pasobra e por mira cualquier cos cu e ta gusta cual lo e por cumpra unbez. E pobercito mucha muhe nunca por a sospecha e fatal destino cu tabata sper'e".

E ta sigi

OPROEPING.

Jaarlijkse Algemene Vergadering van aandeelhouders in de N.V. ARUVEN te houden op Zaterdag 23 Maart 1957 om 3 uur p.m. in het Clubgebouw van de S.V. Caribe, Oranjestad Aruba.

AGENDA:

1. Opening.
2. Verificatie van de bewijzen van toegang ter vergadering.
3. Verslag van de Directie, ex. artikel 25 sub a. van de statuten.
4. Vaststelling van de balans, ex artikel 25 sub b. van de statuten.
5. Rondvraag en sluiting.

De aandacht wordt gevestigd op het bepaalde in artikel 22 der statuten, n.l.:

„teneinde hun rechten ter vergadering te kunnen uitoefenen dienen de houders van toonderaandelen, de betreffende aandeelbewijzen te deponeren bij nader aan te wijzen bankinstellingen of ten kantore van de Vennootschap, tegen afgifte van een recu, uiterlijk één dag voor de vergadering, welk recu als bewijs van toegang ter vergadering geldt."

De Directie deelt hierbij mede, dat bovenbedoelde afgifte zal plaats vinden ten kantore van de Vennootschap, Nassaustraat 37 van 10 tot 12 uur a.m. en van 3 tot 5 uur p.m. tot uiterlijk 22 Maart 1957.

Namens de Directie
De President-Directeur
G. de Veer.

Oranjestad, 13 Maart 1957.

MALTA CORONA PA MAS ENERGIA: BEBE

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den sala ta lesa su corant, ora Pepita ta drenta pa bisele: „Unda Cuqui ta?", Y Lorenzo ta contesta: „Mi no sabi, pero tin masha kietud ariba." E ora Pepita a dicidi é mes bai mira kiko ta di e muchanan. E ta drenta den su camber y ta stom para, cu su mannan na zij, mientras e ta exclama: „Ah". Cuqui tabata bon sinta riba e banki chikito di toilet y ta pinta su boca. E mama ta acerkele y djei ta bisa Cuqui: „Mi a bisabo cu mi no kier pa bo usa „make-up" te ora bo tin 16 anja. Bo a tendemi....?" Tur e ora Cuqui ta keda mira Pepita sorprendi, pero e ta laga Pepita caba di papia, djei e ta contesta, cu e mayor asombro: „Pero mama, bo ta hacimi perde e mihor anjanan di mi bida." Awor si Pepita no por a contesta nada mas. Figurabo un mucha di school contestabo asina? Ta kende por cu e hubentud di awor? Pepita semper ta discuti cu Lorenzo y esaki ta perde semper. Pero cu e muchanan si Pepita ta sali perdi.